

2014



Výročná správa SLOVGRAM



O b s a h

- 3 _____ Slovo na úvod
- 5 _____ Kto sme
- 6 _____ Oprávnenie na výkon kolektívnej správy práv
- 7 _____ Členovia Výboru a Kontrolnej komisie Slovgram
- 8 _____ Organizačná štruktúra spoločnosti
- 9 _____ Medzinárodná spolupráca
- 10 _____ Správa o činnosti a hospodárení
- 12 _____ Grafický pohľad na systém rozdelenia odmien, hospodárenie
a prehľad rozúčtovania platieb za roky 2003 - 2013
- 14 _____ Správa audítora o overení súladu Výročnej správy s účtovnou
závierkou

S l o v o n a ú v o d

Vážení členovia,

opäť po roku sa na nasledujúcich stranách môžete oboznámiť so základnými údajmi spoločnosti SLOVGRAM, jej činnosťou a výsledkami dosiahnutými v roku 2014. Dopĺňujúce informácie môžete nájsť tiež na našej webovej stránke www.slovgram.sk.

Rok 2014 sa niesol hlavne v znamení prípravy nového Autorského zákona. Jeho ambíciou je reflektovať obrovské technologické zmeny, ktorých svedkom je naša spoločnosť. Na tvorbe zákona sa pod vedením Ministerstva kultúry SR aktívne podieľali nositelia práv, organizácie kolektívnej správy práv podľa Autorského zákona a predstavitelia používateľov. Výsledkom je návrh zákona, ktorý bol predložený do pripomienkového konania v decembri 2014 a v čase vydania tejto Výročnej správy čaká na schválenie parlamentom. Okrem modernizácie preberá do právneho poriadku Slovenskej republiky aj smernicu Európskej únie o kolektívnej správe autorských práv a práv súvisiacich s autorským právom. Jeho prijatie bude pre našu organizáciu predstavovať nutnosť zavedenia niektorých opatrení, čo bude znamenať zmenu základných dokumentov a zvolanie Mimoriadneho Valného zhromaždenia. Väčšinu povinností ukladaných návrhom zákona už naša organizácia napĺňa, sú však oblasti, v ktorých je potrebné doplniť postupy a uskutočniť nevyhnutné zmeny.

V roku 2014 SLOVGRAM zvýšil objem odmien vyplatených do zahraničia, najmä v súvislosti s uzatvorenými zmluvami s inými organizáciami kolektívnej správy práv. Finančné prostriedky prijaté z týchto zmlúv sú vo výraznom nepomere k sumám vyplateným, čo je prejavom obrovského používania zahraničného repertoáru v našom mediálnom priestore a nízkym použitím slovenského repertoáru v zahraničí. S potešením vítame novú iniciatívu, ktorej cieľom je zavedenie povinných kvót na slovenskú tvorbu v rozhlasových programových službách, ku ktorej došlo v tomto období a ktorej výsledky budeme, pevne dúfam, môcť sledovať od roku 2016.

Hoci SLOVGRAM nezopakoval rekordný výsledok z predošlého roka, môžeme výber v roku 2014 považovať za úspešný. Plán bol naplnený a do Vyúčtovania bola opäť zaradená suma vyššia ako 6 miliónov €.

Výbor SLOVGRAMu sa v roku 2014 stretol 11-krát. Okrem toho podľa potreby zasadali aj ad hoc vytvorené pracovné skupiny. Tieto operatívne hľadali riešenia situácií, ktoré si vyžadovali okamžité rozhodnutia. Kontrolná komisia na svojich pravidelných zasadnutiach okrem plnenia úloh, ktoré jej vyplývajú zo Stanov, riešila aj podnety a návrhy členov. Vzťahy medzi predstaviteľmi jednotlivých skupín nositeľov práv vo Výbore sa niesli v duchu vzájomnej spolupráce a spoločného úsilia o čo najlepšiu ochranu záujmov všetkých

členov, ako aj nezastupovaných nositeľov práv.

Chcem sa za uplynulý rok úprimne poďakovať svojim kolegom z Výboru, členom Kontrolnej komisie a pracovných skupín ako aj zamestnancom SLOVGRAMu za odvedenú prácu a osobný prínos každého jednotlivca k spoločnému cieľu.

Od roku 2014 nastúpila na post riaditeľa Natália Škvareninová, ktorá v SLOVGRAME predtým pôsobila na právnom oddelení. Dôkladne pozná fungovanie organizácie zvnútra ako aj históriu vývoja vzťahov s používateľmi a verejnosťou. Za rok jej pôsobenia vo funkcii riaditeľky možno konštatovať, že jej poverenie vedením SLOVGRAMu bolo správnym krokom. Svedčí o tom nielen uspokojivý výber, ale i množstvo uzavretých zmlúv s používateľmi. Taktiež jej spoluprácu s Výborom musím hodnotiť ako výbornú. Aj touto cestou jej v mene Výboru a všetkých členov vyslovujem vďaka a prajem mnoho zdravia a energie do ďalšej práce.

V najbližšom období uvidíme, čo prinesie zmena autorského zákona a akým spôsobom sa prejaví vo výbere odmen. Verím, že nám poskytne príležitosť posilniť postavenie výkonných umelcov a výrobcov vo vzťahu k používateľom a nebude hrozbou, kedy záujmy používateľa budú nadradené záujmom tvorcov a iniciátorov duševného bohatstva spoločnosti.

Mgr. Roman Pálka

predseda Výboru SLOVGRAMu





vykonáva kolektívnu správu práv v zmysle Autorského zákona č. 618/2003 Z.z. v aktuálnom znení. Vyberá a spravuje odmeny pre výkonných umelcov a výrobcov zvukových a zvukovo-obrazových záznamov, ktoré im prináležia podľa Autorského zákona a rozdeľuje ich v zmysle Vyúčtovacieho poriadku SLOVGRAMu.

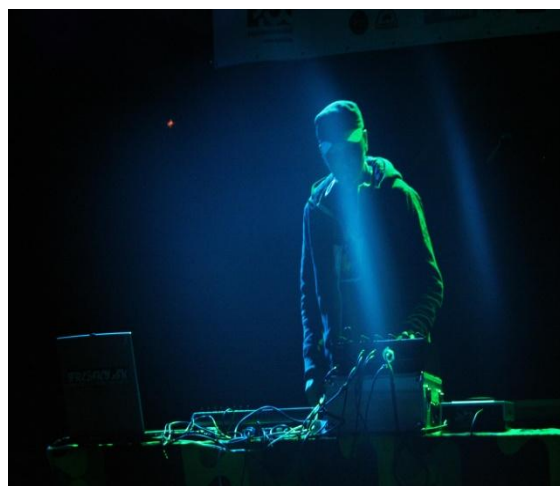


Rozsah pôsobnosti SLOVGRAMu je vymedzený Autorským zákonom, zmluvami uzatvorenými s výkonnými umelcami a výrobcami zvukových a zvukovo-obrazových záznamov a taktiež zmluvami s používateľmi predmetov ochrany.

Zastupuje slovenských a zahraničných výkonných umelcov a výrobcov, partnerské organizácie v zahraničí, ktoré mu delegovali svoje práva, ako aj nezastupovaných výkonných umelcov a výrobcov v zmysle Autorského zákona.



Na výkon činnosti bolo SLOVGRAMu dňa 23. 6. 1998 udelené Ministerstvom kultúry Slovenskej republiky oprávnenie č. 3/1998 na výkon kolektívnej správy práv podľa autorského zákona. Zmenené bolo rozhodnutím MK SR zo dňa 18. 10. 2004 udelením Oprávnenia č. 3/2004.



Oprávenie na výkon kolektívnej správy práv



Ministerstvo kultúry Slovenskej republiky
sekcia médií a audiovizie
Námestie SNP 33, 813 31 Bratislava 1

Bratislava 10. apríla 2007

Doložka právoplatnosti rozhodnutia

č. k. MK-2039/2007-70/5363

10. apríla 2007



Oprávenie

organizácie kolektívnej správy
na výkon kolektívnej správy práv podľa autorského zákona
na území Slovenskej republiky

č. 3/2004

názov: **SLOVGRAM, nezávislá spoločnosť výkonných umelcov,
výrobcov zvukových a zvukovoobrazových záznamov**
sídlo: Jakubovo námestie č. 14, Bratislava 813 48
reg. č. MV SR: VVS/1-900/90-3742
ICO: 173 105 98

v znení podľa rozhodnutí Ministerstva kultúry Slovenskej republiky, sekcia médií a audiovizie
č. k. MK-326/2004-900 z 30. marca 2004, č. k. MK-1007/2004-900 z 18. októbra 2004 a č. k.
MK-2039/2007-70/5363 z 10. apríla 2007.

Oprávenie na výkon kolektívnej správy majetkových práv výkonných umelcov, výrobcov
zvukových záznamov a výrobcov zvukovoobrazových záznamov a vysielateľov a iných nositeľov práv
podľa § 78 ods. 1 a 2 autorského zákona k umeleckým výkonom, zvukovým záznamom,
zvukovoobrazovým záznamom a vysielaniu je ďalej špecifikované takto:

I. povinná kolektívna správa práv podľa § 78 ods. 3 autorského zákona v odboroch:

- a) vyhotovenie rozmnoženiny záznamu umeleckého výkonu, zvukového záznamu,
zvukovoobrazového záznamu alebo záznamu vysielania pre osobnú potrebu,
- b) káblová retransmisia záznamu umeleckého výkonu, zvukového záznamu, za ktorú sa uhrádza
primeraná odmena;
- c) verejné rozširovanie rozmnoženiny záznamu umeleckého výkonu vypožičaním,
- d) verejné rozširovanie rozmnoženiny záznamu umeleckého výkonu vypožičaním, za ktoré sa
uhrádza primeraná odmena;

II. dobrovoľná kolektívna správa práva podľa autorského zákona v odboroch:

- a) verejný prenos záznamu umeleckého výkonu, vysielaného nezaznamenaného umeleckého výkonu,
zvukového záznamu alebo zvukovoobrazového záznamu predvedením alebo šírením akýmkoľvek
technickými prostriedkami, za ktorý sa uhrádza primeraná odmena; nezahŕňa káblovú retransmisiu,
vysielanie ani sprístupňovanie verejnosti,
- b) káblová retransmisia zvukovoobrazového záznamu, za ktorú sa uhrádza primeraná odmena,
- c) vysielanie záznamu umeleckého výkonu alebo vysielaného nezaznamenaného umeleckého výkonu
vrátane jeho vysielania pomocou satelitu, za ktoré sa uhrádza primeraná odmena,
- d) verejný prenos vysielania uskutočňovaný na verejne prístupných miestach za vstupný poplatok,
- e) vysielanie zvukového záznamu alebo zvukovoobrazového záznamu vrátane vysielania pomocou
satelitu,
- f) verejné rozširovanie rozmnoženiny záznamu umeleckého výkonu, zvukového záznamu alebo
zvukovoobrazového záznamu nájmom,
- g) verejné rozširovanie rozmnoženiny zvukového záznamu alebo zvukovoobrazového
záznamu vypožičaním,
- h) sprístupňovanie záznamu umeleckého výkonu, zvukového záznamu alebo zvukovoobrazového
záznamu verejnosti,
- i) verejné rozširovanie rozmnoženiny záznamu umeleckého výkonu nájmom, za ktoré sa uhrádza
primeraná odmena,

a to na základe a v rozsahu uzatvorených zmlúv s výkonnými umelcami, výrobcami zvukových záznamov
a zvukovoobrazových záznamov a vysielateľmi a s inými nositeľmi práv k umeleckým výkonom,
zvukovým záznamom, zvukovoobrazovým záznamom a vysielaniam.

Oprávenie sa vydáva na neurčitý čas.

Oprávenie je vydané v štyroch rovnopisoch.

PhDr. Nataša Slaťková
generálna riaditeľka





Členovia výboru

Roman Pálka, predseda (výkonný umelec, za vážnu hudbu)

Roman Spišiak, prvý podpredseda (za odborové zväzy)

Peter Riava, druhý podpredseda (za nadnárodných výrobcov)

Peter Bič (výkonný umelec, za populárnu hudbu)

Branislav Bystriansky (výkonný umelec, za hercov)

Július Kinček (za výrobcov)

Róbert Sedlák (za výrobcov)

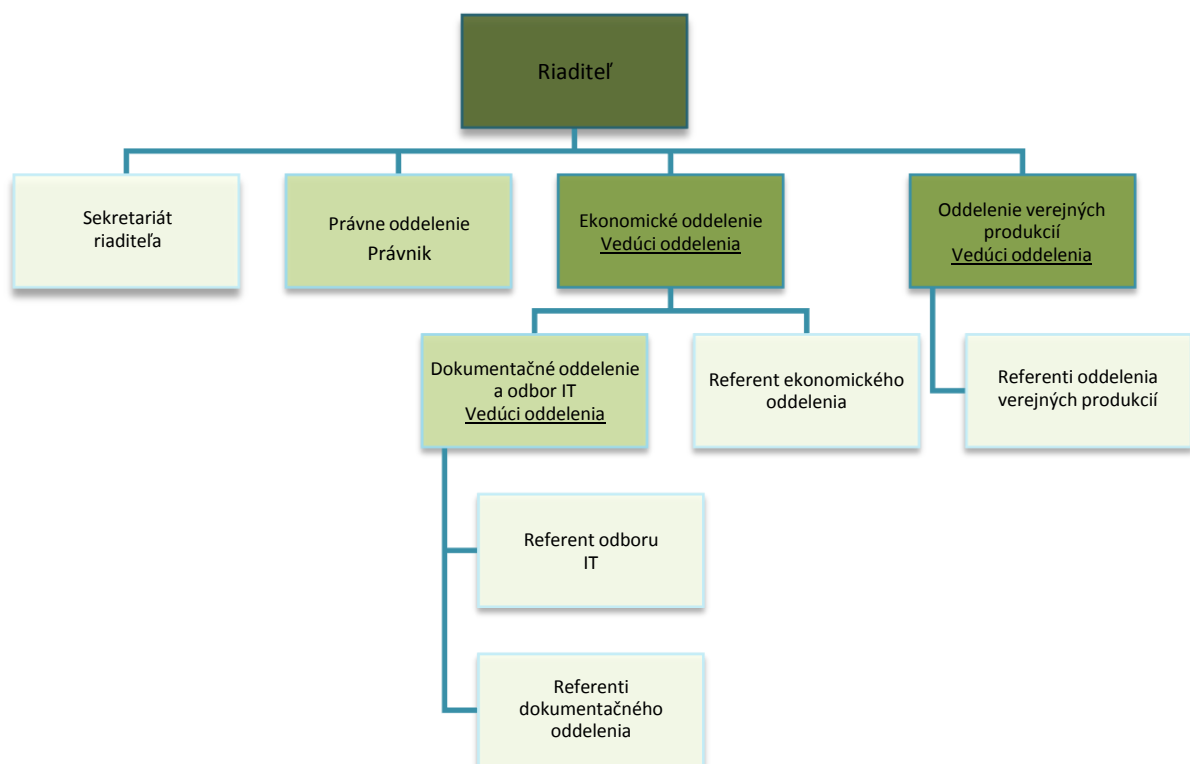
Kontrolná komisia

Karol Petőcz, predseda (za odborové zväzy)

Vladimír Kobielsky (za výkonných umelcov)

Bystrík Červený (za výrobcov)

Schéma organizačnej štruktúry



Medzinárodná spolupráca

Slovgram je členom:

AEPO-ARTIS

(Association of European Performers' Organisations) – Asociácia európskych organizácií výkonných umelcov so sídlom v Bruseli.

SCAPR

(Societies' Council for Administration of Performers' Rights) – Rada organizácií kolektívnej správy práv výkonných umelcov. SLOVGRAM je členom pracovných skupín, právnej a pre správu práv a bilaterálne vzťahy.

IPDA

(The International Performers' Database Association) – Medzinárodná asociácia databáz výkonných umelcov.

Slovgram spolupracuje s **IFPI (International Federation of the Phonographic Industry)** Medzinárodnou federáciou fonografického priemyslu.



Zahraniční zmluvní partneri
Slovgramu:

AARC, SAG-AFTRA a **AFM** (USA)
ACTRA-PRS (Kanada)
AGATA (Litva)
AIE (Španielsko)
CREDIDAM (Rumunsko)
EEL (Estónsko)
EJI (Maďarsko)
GEIDANKYO (Japonsko)
GRAMEX (Dánsko)
GRAMEX (Fínsko)
GRAMO (Nórsko)
GVL (Nemecko)
HUZIP (Chorvátsko)
IMAE (Taliansko)
INTERGRAM (Česká republika)
LSG (Rakúsko)
PPL (Veľká Británia)
RAAP (Írsko)
SAMI (Švédsko)
SENA (Holandsko)
SFH (Island)
SPEDIDAM (Francúzsko)
SWISSPERFORM (Švajčiarsko)

Správa o činnosti a hospodárení

Za rok 2014 bolo do vyúčtovania zaradených celkovo 6.047.726 €. Z tejto sumy bolo v priebehu roka inkasovaných 3.505.424 €, čo predstavuje 58%. V porovnaní s predchádzajúcim vyúčtovaním, kedy bolo rozúčtovaných 6.337.399 € môžeme hovoriť o 5% poklese v celkových rozúčtovaných financiách a 1% poklese v inkasovaných financiách.

Za rok 2013 predstavovali identifikované príjmy 28% z celkového objemu, tento rok je to už takmer 33%. Za znížením pomeru medzi identifikovanými a neidentifikovateľnými platbami stojí mierny pokles inkasa verejných produkcií, náhrad odmien za nenahraté nosiče a prístroje, ako aj nižší objem prostriedkov po premlčacej lehote. Pomer medzi príjmami identifikovanými a neidentifikovateľnými sa každoročne mení, nakoľko vždy odráža zmeny Vyúčtovacieho poriadku, zvyšovanie alebo znižovanie príjmov jednotlivých kategórií, a podobne.

Odmeny došlé od zahraničných partnerských organizácií pre slovenských výkonných umelcov a výrobcov predstavujú 8,4% z identifikovaných adresných príjmov.

Režijné náklady na výkon kolektívnej správy práv spoločnosti predstavovali 14,982%.

Pri spoločnom výbere odmien pre výkonných umelcov aj výrobcov zároveň, sa odmeny delia rovným dielom 50% pre výkonných umelcov a 50% pre výrobcov. Identifikované platby za televízne a rozhlasové vysielanie záznamov umeleckých výkonov, ku ktorým vlastní výrobcovské práva samotní vysielatelia, prináležia v plnej výške výkonným umelcom. Pomer medzi odmenami pre výrobcov a výkonných umelcov bol pre rok 2014 1 : 1,77. Pre porovnanie, za rok 2013 to bolo 1: 1,644.

Neidentifikovateľné príjmy tvoria príjmy charakterizované vo Vyúčtovacom poriadku Slovgam, a to najmä príjmy z verejných hudobných produkcií za použitie záznamov a ich rozmnoženín prostredníctvom technického zariadenia, príjmy z káblovej retransmisie, za dovoz a predaj nenahratých nosičov a prístrojov na vyhotovenie rozmnoženín pre osobnú potrebu podľa § 24 Autorského zákona, príjmy z bankových úrokov, nevyplatiteľné odmeny a nevyčerpané rezervné fondy po uplynutí zákonnej premlčacej lehoty.

Členská základňa SLOVGRAMu

Členská základňa SLOVGRAMu opäť mierne narástla. Ku koncu roku 2014 SLOVGRAM zastupoval 5359 výkonných umelcov, 276 dedičov po zosnulých členoch, 434 telies a 511 výrobcov vrátane nadnárodných.

Výbor SLOVGRAMu a Kontrolná komisia

Vzájomné vzťahy v riadiacom aj kontrolnom orgáne SLOVGRAMu pokračovali aj počas uplynulého obdobia v duchu spolupráce za účelom dosiahnutia zlepšovania činnosti SLOVGRAMu a efektívneho výkonu kolektívnej správy.

Vysielatelia a káblová retransmisia

Vzťahy s vysielateľmi vzájomná spolupráca fungujú na základe uzatvorených zmlúv. V júni 2014 došlo k uzatvoreniu novej zmluvy s RTVS, ktorá predstavuje spojenie predtým existujúcich niekoľkých zmlúv pre televízne vysielanie a rozhlasové vysielanie. Najvýznamnejšia zmena sa vzťahuje k použitiu komerčných záznamov v televíznom vysielaní, kde bolo stranami dohodnuté platenie paušálnej odmeny, na rozdiel od predtým aplikovaného systému platby za minútu záznamu.

V oblasti káblovej retransmisie pokračoval spoločný výber s inými organizáciami kolektívnej správy práv.

Partnerské organizácie kolektívnej správy práv

Okrem prebiehajúcich spoločných výberov SLOVGRAM spolupracoval s ostatnými organizáciami aj pri ostatných témach kolektívnej správy práv a ochrany nositeľov práv, nielen pri príprave návrhu autorského zákona. Spolupráca medzi organizáciami navzájom nadobudne čoraz väčší význam aj v budúcnosti.

Medzinárodné vzťahy

SLOVGRAM je dlhoročným členom medzinárodných asociácií zoskupujúcich organizácie kolektívnej správy práv výkonných umelcov a výrobcov. Je členom Asociácie európskych organizácií výkonných umelcov - AEPO-ARTIS, kde je členom správnej rady, a Rady organizácií kolektívnej správy práv výkonných umelcov - SCAPR. Tiež je členom Medzinárodnej asociácie databáz výkonných umelcov - IPDA a spolupracuje s Medzinárodnou federáciou fonografického priemyslu IFPI.

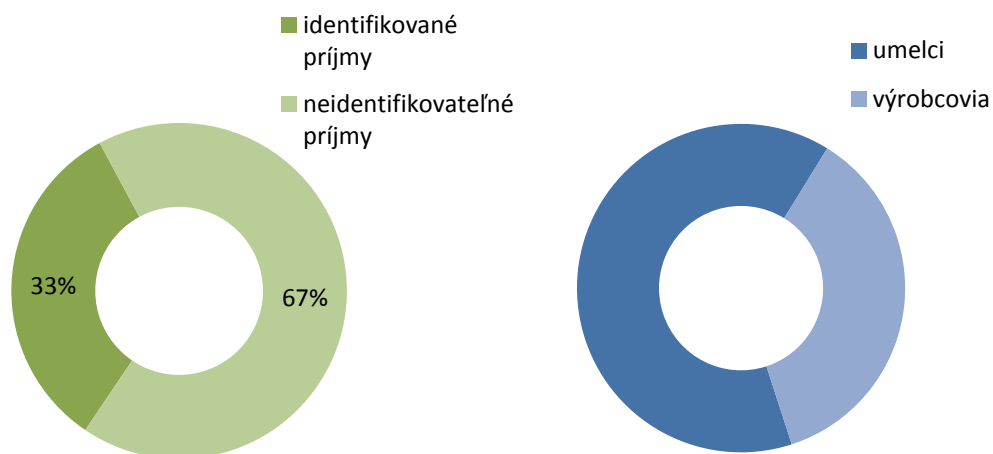
Záverom

SLOVGRAM bude naďalej pokračovať v riadnom a efektívnom zastupovaní svojich členov a nositeľov práv k predmetom ochrany v odboroch, v ktorých mu bolo udelené oprávnenie k výkonu kolektívnej správy. Bude rozvíjať spoluprácu s ostatnými organizáciami kolektívnej správy práv na Slovensku, ako aj s organizáciami v zahraničí, za účelom zlepšenia výkonu kolektívnej správy, taktiež bude pokračovať v spolupráci so štátnymi orgánmi za účelom zabezpečenia ochrany práv podľa autorského zákona. Pretrvávajúcou snahou je aj v budúcnosti udržiavať vzťahy s používateľmi na báze spolupráce a partnerstva za účelom predchádzania sporom.

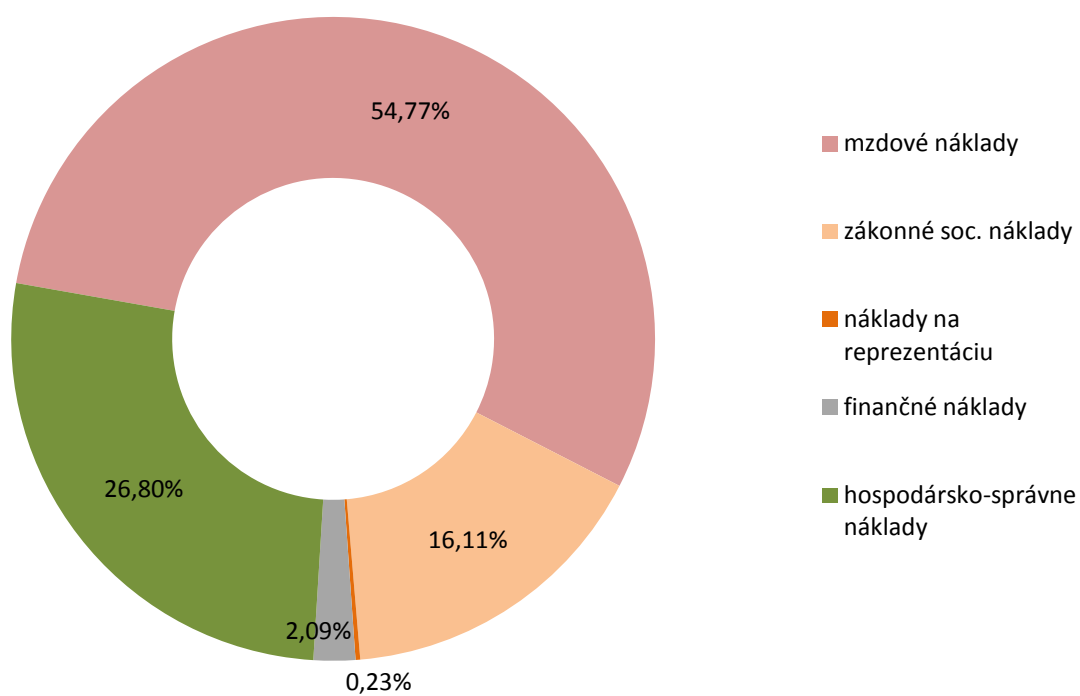
Natália Škvareninová

riaditeľka Slovgramu

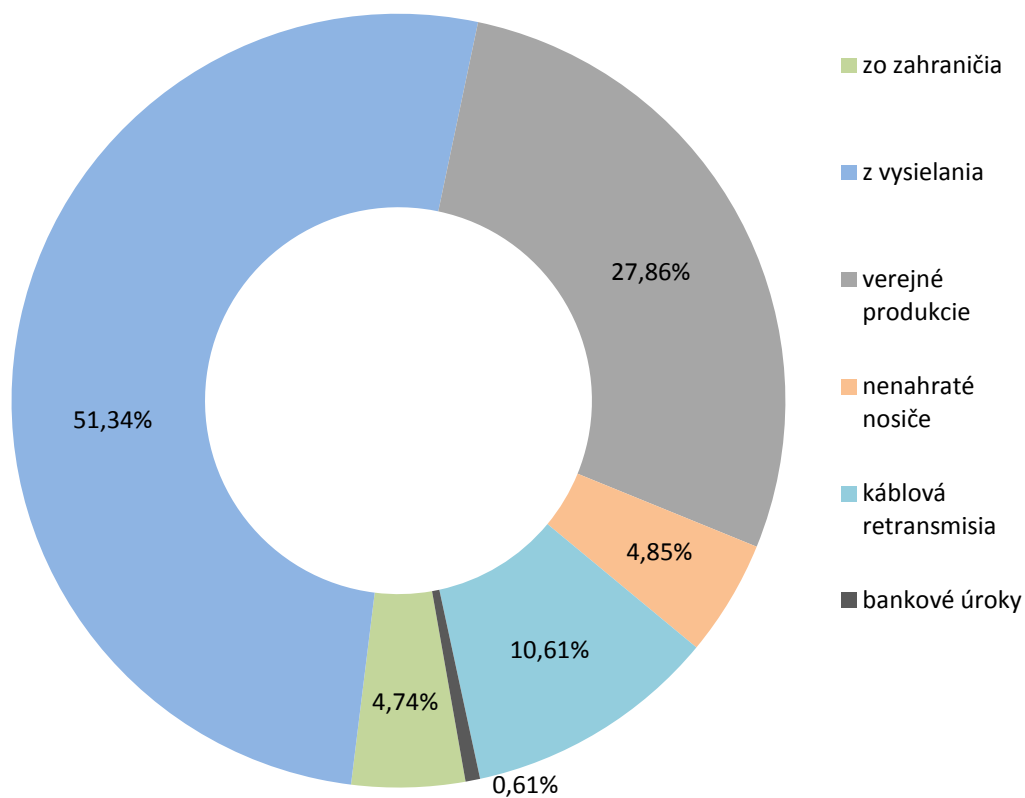
Niekoľko náhľadov na systém rozdelenia podľa vybraných kategórií v r. 2014



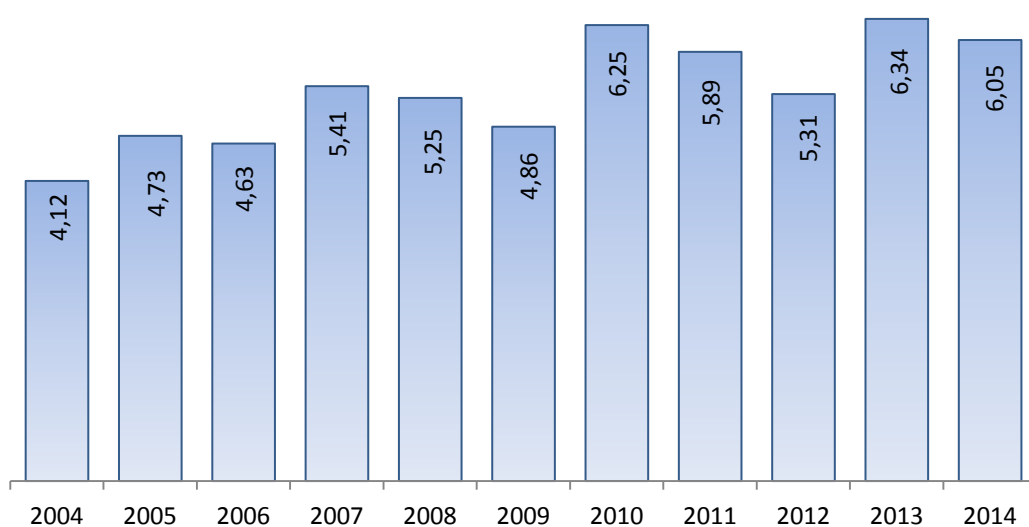
Štruktúra nákladov



Štruktúra inkasa



Prehľad vývoja rozúčtovaných platieb za vyúčtovacie obdobia 2004 - 2014 v mil. €



Správa o overení súladu
Výročnej správy s účtovnou závierkou

Bildan, s.r.o.
Súkennická 10, 821 09 Bratislava

Dodatok správy audítora

**o overení súladu výročnej správy 2014 s účtovnou závierkou k 31.12. 2014
v zmysle zákona č. 540 / 2007 Z.z., o audítoroch, audite a dohľade nad
výkonom auditu a o zmene a doplnení zákona č. 431 / 2002 Z.z. o
účtovníctve v znení neskorších predpisov , § 23, ods. 5
/ ďalej len Správa o overení súladu /**

Adresát : Vedenie občianskeho združenia Slovgram, o.z.
Jakubovo nám. 14, 813 48 Bratislava 1,
IČO: 17310598

I. Overili sme účtovnú závierku občianskeho združenia Slovgam, o.z. so sídlom Jakubovo nám. 14., 813 48 Bratislava 1, IČO: 17310598 (ďalej len spoločnosť) k 31. decembru 2014 uvedenú vo výročnej správe 2014 v časti príloha , ku ktorej sme dňa 29.6. 2015 vydali správu audítora v znení:

Podľa nášho názoru účtovná závierka vyjadruje objektívne vo všetkých významných súvislostiach finančnú situáciu spoločnosti SLOVGRAM o.z. a výsledky jej hospodárenia k 31. decembru 2014 v súlade so zákonom o účtovníctve.

II. Overili sme taktiež súlad výročnej správy s vyššie uvedenou účtovnou závierkou. Za správnosť zostavenia výročnej správy 2014 je zodpovedné vedenie občianskeho združenia. Našou úlohou je vydať na základe overenia stanovisko o súlade výročnej správy 2014 s účtovnou závierkou k 31.12. 2014.

Overenie sme vykonali v súlade s Medzinárodnými audítorskými štandardmi. Tieto štandardy požadujú, aby auditor naplánoval a vykonal overenie tak, aby získal primeranú istotu, že informácie uvedené vo výročnej správe, ktoré sú predmetom zobrazenia v účtovnej závierke, sú vo všetkých významných súvislostiach v súlade s príslušnou účtovnou závierkou. Informácie uvedené vo výročnej správe sme posúdili s informáciami uvedenými v účtovnej závierke k 31.12. 2014. Iné údaje a informácie, ako účtovné informácie získané z účtovnej závierky a účtovných kníh sme neoverovali.

Sme presvedčení, že vykonané overovanie poskytuje primeraný podklad pre vyjadrenie názoru audítora.

Podľa nášho názoru sú uvedené účtovné informácie uvedené vo výročnej správe vo všetkých významných súvislostiach v súlade s hore uvedenou účtovnou závierkou.

V Bratislave, dňa 30. júna 2015




Ing. Margita Gutlová
Bildan, s.r.o., č.L. 215

Slovgram, n.o., IČO: 17310598
Jakubovo nám. 14
813 48 Bratislava 1